

Vidisan®

Zur Linderung gereizter Augen

mit Extrakt aus Augentrost (Euphrasia) und dem Plus an Befeuchtung (Povidon)

Liebe Anwenderin, lieber Anwender,

mit Vidisan® haben Sie sich für ein Produkt entschieden, das Augenreizungen sanft lindert. Die befeuchtende Lösung enthält einen wertvollen Extrakt aus der Pflanze Augentrost (Euphrasia), der gereizte Augen angenehm beruhigt, so dass Sie eine Linderung der typischen Beschwerden verspüren.

- Vidisan® ist sehr gut verträglich und ist für die Langzeitanwendung geeignet (ohne „Gewöhnungseffekt“)
 - Vidisan® kann nach Bedarf angewendet werden und verteilt sich schnell auf der Augenoberfläche
- Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig – sie enthält wichtige Informationen zur Anwendung dieses Produktes. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Apotheker, Ihren Arzt oder gern auch an uns.

Was enthält Vidisan®?

1 ml Lösung enthält 20 mg Povidon, 0,5 mg Zubereitung aus der Pflanze Augentrost (Euphrasia, Auszugsmittel: Wasser), 0,005 mg Benzododeciniumchlorid, Polysorbat, Borsäure, Natriumchlorid und Natronlauge. Vidisan® ist an den physiologischen pH-Wert der Tränenflüssigkeit angepasst.

Zweckbestimmung:

Vidisan® ist zur Linderung von Reizungen am Auge und Befeuchtung der Augenoberfläche geeignet. Es verbessert die Stabilität des Tränenfilms und schützt so die Augen vor äußeren Umwelteinflüssen. Vidisan® beruhigt gereizte Augen auf sanfte Art und Weise.

Augenreizungen können vielfältige Ursachen haben, z. B. physikalische oder chemische Reize, denen man tagtäglich ausgesetzt ist, beispielsweise Rauch, Wind, Staubpartikel, grelles Sonnenlicht, Pollen, Kosmetika und Chlorwasser. Oft führt auch eine Überanstrengung der Augen zu den typischen Beschwerden gereizter Augen – sie brennen, jucken und tränen, die sensible Bindehaut der Augen ist gerötet. Vidisan® ist in diesen Situationen eine wohltuende Lösung bei gereizten und geröteten Augen. Vidisan® beruhigt und harmonisiert Ihre Augen, schon unmittelbar nach der ersten Anwendung.

Wie häufig sollten Sie Vidisan® anwenden?

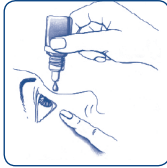
Tropfen Sie je nach Bedarf 1-2 Tropfen in den Bindehautsack der Augen ein.

So wenden Sie Vidisan® richtig an:

Vidisan® ist einfach und sicher handhabbar:

Drehen Sie die Kappe der Augentropfflasche ab. Neigen Sie den Kopf leicht nach hinten, halten die Tropfflasche senkrecht über das Auge (ohne das Auge zu berühren) und ziehen mit dem Zeigefinger der anderen Hand das Unterlid leicht herunter. Tropfen Sie durch Druck auf die Flasche einen Tropfen in den heruntergezogenen Bindehautsack. Schließen Sie das Auge langsam und bewegen es hin und her, damit sich die Flüssigkeit optimal auf der Augenoberfläche verteilen kann.

Wiederholen Sie bei Bedarf den Vorgang beim anderen Auge und drehen Sie am Schluss bitte die Kappe wieder fest zu.



Was ist bei der Anwendung von Vidisan® zu beachten?

In sehr seltenen Fällen kann es zu Überempfindlichkeitsreaktionen (z. B. Brennen, Rötung) kommen. Das Produkt sollte dann nicht weiter angewendet werden.

Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie auf einen der Bestandteile überempfindlich reagieren. Benzododeciniumchlorid kann Reizungen am Auge hervorrufen.

Bitte verwenden Sie Vidisan® nach Ablauf des Verwendbarkeitsdatums nicht mehr (siehe Faltschachtel und Etikett).

Falls Sie Kontaktlinsen tragen, nehmen Sie diese vor der Anwendung von Vidisan® heraus und setzen Sie diese frühestens 15 Minuten danach wieder ein.

Bei Verwendung mehrerer unterschiedlicher Augentropfen sollten diese in einem Abstand von ca. 15 Minuten angewendet werden.

Sollte bei der Anwendung von Vidisan® versehentlich ein Tropfen auf die Kleidung geraten, so kann sich diese unter Umständen verfärben.

Hinweis: Vidisan® hat keinerlei „Gewöhnungseffekt“.

Durch die Zugabe des Extrakts aus der Pflanze Augentrost (Euphrasia) haben die Augentropfen eine zart-gelbe Farbe. Dies ist ein Charakteristikum des Pflanzenextraktes.

Welche Packungseinheiten sind erhältlich?

Vidisan® ist in Packungen mit einer Tropfflasche mit 10 ml Augentropfen erhältlich.

Vidisan®

Pour soulager les yeux irrités

à l'extrait d'Euphrasia officinalis et à la povidone pour un effet hydratant supplémentaire.

Chers utilisateurs,

avec Vidisan®, vous avez choisi un produit qui soulage en douceur les irritations oculaires. La solution hydratante contient un précieux extrait de la plante Euphrasia officinalis qui calme en douceur les yeux irrités et vous apporte un soulagement durable de la gêne occasionnée.

- Vidisan® est très bien toléré et convient à une utilisation longue durée (sans effet d'accoutumance)
- Vidisan® peut s'utiliser selon les besoins et se répartit rapidement à la surface de l'œil

Veuillez lire ce mode d'emploi attentivement, il contient des informations importantes concernant l'utilisation de ce produit. Si vous avez des questions, adressez-vous à votre pharmacien, votre médecin ou directement à nous.

Composition de Vidisan®:

1 ml de solution contient 20 mg de povidone, 0,5 mg de préparation à base d'Euphrasia officinalis, (solvant d'extraction: eau), 0,005 mg de chlorure de benzododecinium, polysorbate, acide borique, chlorure de sodium, hydroxyde de sodium. Vidisan® est adapté au pH physiologique des larmes.

Indications concernant l'utilisation de Vidisan®:

Vidisan® convient au soulagement des irritations de l'œil.

Il améliore la stabilité du film lacrymal et protège ainsi les yeux des facteurs extérieurs et environnementaux. Vidisan® calme les yeux irrités en douceur.

Les causes des irritations oculaires sont diverses, p. ex. irritations physiques ou chimiques auxquelles nous sommes exposés quotidiennement telles que la fumée, le vent, la poussière, l'éblouissement du soleil, le pollen, les produits cosmétiques et l'eau chlorée.

Un surmenage des yeux conduit souvent aux troubles typiques des irritations des yeux: brûlures, démangeaisons, larmoiement, rougeurs de la conjonctive. Les troubles s'aggravent souvent au cours de la journée et diminuent fortement la qualité de vie des personnes concernées. Dans ces situations, Vidisan® est une solution agréable pour des yeux rougis et irrités. Vidisan® calme et apaise vos yeux et ce, dès la première utilisation.

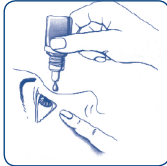
Fréquence d'utilisation de Vidisan®:

Instillez 1 ou 2 gouttes selon les besoins dans le sac conjonctival de chaque œil.

Utilisation correcte de Vidisan®:

Vidisan® est simple et sûr d'utilisation:

Dévissez le bouchon du flacon compte-gouttes. Penchez légèrement la tête en arrière, tenez le flacon à la verticale au-dessus de l'œil (sans toucher l'œil) et tirez légèrement vers le bas la paupière inférieure avec l'index de l'autre main. Pressez le flacon pour instiller une goutte dans le sac conjonctival ainsi ouvert. Fermez l'œil et bougez-le lentement en tous sens afin que la solution puisse se répartir de façon optimale sur la surface de l'œil. Répétez la procédure sur l'autre œil si besoin et veillez à revisser correctement le flacon après utilisation.



Précautions particulières lors de l'utilisation de Vidisan®:

Dans de très rares cas, des réactions d'hypersensibilité peuvent survenir (p. ex. brûlures, rougeurs). Le produit ne doit alors plus être utilisé.

N'utilisez pas le produit si vous présentez une hypersensibilité à l'un des composants.

Le chlorure de benzododecinium peut causer des irritations de l'œil.

Veillez ne plus utiliser Vidisan® après expiration de la date limite d'utilisation (voir emballage et étiquette). Si vous portez des lentilles de contact, retirez-les avant d'utiliser Vidisan® et ne les remettez qu'après 15 minutes minimum.

Si vous utilisez plusieurs collyres différents, respectez un intervalle d'environ 15 minutes entre chaque instillation.

Si une goutte tombe par accident sur un vêtement lors de l'administration de Vidisan®, celui-ci peut se décolorer.

Avis: Vidisan® n'entraîne aucun effet d'accoutumance.

L'ajout d'extrait d'Euphrasia officinalis donne au collyre une couleur jaune clair. C'est l'une des caractéristiques de cet extrait de plante.

Unités de conditionnement disponibles:

Vidisan® est disponible sous forme de flacon compte-gouttes contenant 10 ml de collyre.

BAUSCH + LOMB

Istruzioni per l'uso

IT

Vidisan®

Per lenire gli occhi irritati con estratto di eufrasia e povidone per un effetto idratante supplementare.

Gentile cliente,

acquistando Vidisan® Lei ha scelto un prodotto che lenisce delicatamente le irritazioni oculari. La soluzione umettante contiene un prezioso estratto della pianta di eufrasia, che svolge una piacevole azione calmante sugli occhi irritati, alleviando durevolmente i classici disturbi agli occhi.

- Vidisan® è ottimamente tollerato ed è idoneo per l'uso prolungato (senza "effetto assuefazione")
- Vidisan® può essere applicato al bisogno e si distribuisce rapidamente sulla superficie oculare, senza compromettere la visione

Si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso perché contengono informazioni importanti per l'uso di questo prodotto. Per qualsiasi domanda, può rivolgersi al farmacista, al medico o direttamente a noi.

Composizione di Vidisan®:

la soluzione contiene 20 mg di povidone, 0,5 mg di estratto della pianta di eufrasia (estraente: acqua), 0,005 mg cloruro di benzododecinio, polisorbato, acido bórico, cloruro di sodio e soluzione di soda caustica. Vidisan® presenta un pH fisiologico simile a quello del liquido lacrimale.

Indicazioni di Vidisan®:

Vidisan® è studiato per lenire gli arrossamenti oculari.

Migliora la stabilità del film lacrimale, proteggendo gli occhi dagli agenti ambientali esterni. Vidisan® svolge una delicata azione calmante sugli occhi irritati.

Le irritazioni oculari possono avere svariate cause, ad esempio agenti irritanti fisici o chimici a cui gli occhi sono esposti quotidianamente, quali fumo, vento, polvere, luce solare intensa, pollini, cosmetici e acqua clorurata. Anche un'eccessiva sollecitazione degli occhi causa spesso i classici disturbi da irritazione, quali bruciore, prurito e lacrimazione, nonché arrossamento della sensibile congiuntiva. Questi disturbi tendono spesso ad aumentare nel corso della giornata, e ciò compromette notevolmente la qualità di vita del soggetto. In questi casi Vidisan® è una soluzione benefica, perché calma e ripristina il normale equilibrio degli occhi, già dopo la prima applicazione.

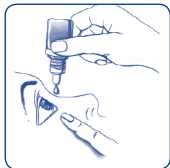
Frequenza d'uso di Vidisan®:

Instillare al bisogno 1-2 gocce nel sacco congiuntivale di ogni occhio.

Modalità d'uso di Vidisan®:

Vidisan® è facile e sicuro da utilizzare:

svitare il cappuccio del flacone. Reclinare leggermente indietro la testa, tenere il flacone verticale sull'occhio (senza toccarlo) e con l'indice dell'altra mano retrainare leggermente la palpebra inferiore. Premendo sul flacone, instillare una goccia nel sacco congiuntivale così esposto. Chiudere lentamente l'occhio e ruotarlo per distribuire perfettamente il liquido sulla superficie oculare. Ripetere la procedura con l'altro occhio e alla fine chiudere bene il cappuccio.



Informazioni importanti per l'uso di Vidisan®:

in casi molto rari possono verificarsi reazioni di ipersensibilità (ad esempio bruciore, arrossamenti). In questi casi si raccomanda di interrompere l'uso del prodotto. Non usare il prodotto in caso di ipersensibilità ad uno dei componenti.

Il cloruro di benzododecinio può causare irritazioni agli occhi.

Non utilizzare Vidisan® dopo la data di scadenza (v. confezione pieghevole ed etichetta).

Per i portatori di lenti a contatto si raccomanda di togliere le lenti prima di instillare Vidisan® e di riapplicarle solo dopo aver lasciato trascorrere almeno 15 minuti.

Se si utilizzano contemporaneamente diversi tipi di colliri, si raccomanda di applicarli ad intervalli di circa 15 minuti l'uno dall'altro.

Gli abiti potrebbero scolorirsi in caso di contatto accidentale con Vidisan®.

Nota: Vidisan® non produce "effetto assuefazione".

La presenza dell'estratto della pianta Eufrasia fa assumere al collirio una colorazione giallo tenue. Si tratta di una caratteristica naturale dell'estratto vegetale.

Confezioni disponibili:

Vidisan® è disponibile in confezioni contenenti un flacone da 10 ml di collirio.



CE 0483



STERILE A



LOT

Dr. Gerhard Mann chem.-pharm. Fabrik GmbH,
Brunsbütteler Damm 165-173,
13581 Berlin, Germany

Vertrieb durch / Distribué par / Distribuito da:
Dr. Gerhard Mann Chem.-pharm. Fabrik GmbH,
(ein Unternehmen von Bausch+Lomb / une entreprise de Bausch +
Lomb / un'azienda di Bausch + Lomb)
Brunsbütteler Damm 165-173
13581 Berlin, Germany

E-Mail: kontakt@bausch.com
www.bausch-lomb.de

Hersteller *Fabricant* *Fabbricante*

Steril durch Anwendung aseptischer Verfahrenstechniken. *Stérile grâce à l'utilisation de technologies aseptiques.* Sterile grazie all'uso di tecnologie asettiche.

Gebrauchsanweisung beachten. *Respecter le mode d'emploi.* Leggere attentamente le avvertenze.

Nach Anbruch 1,5 Monate verwendbar.
Peut être utilisé 1,5 mois après la première ouverture du flacon.
Utilizzare entro 1,5 mese dall'apertura della confezione.

Von Sonnenlicht fernhalten. *Conserver à l'abri de la lumière.* Conservare al riparo dalla luce solare.

Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden. *Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.* Non utilizzare se l'imballaggio è danneggiato.

Mindestverwendbarkeitsdatum
Date limite d'utilisation
Data di scadenza

Chargenbezeichnung
Numéro de lot
Numero di lotto

® is a registered trademark of Bausch & Lomb Incorporated or its affiliates.

Vidisan®, 2014-09

84891PB684/4-DAS

P1DACH03